*wakbaro khoro* il y a longtemps

cette étoile,
celle-ci celle-là

*toho* celle-ci

*ken tohobo*
et celle-ci précisément

wiwa etoile to cela / c'est/ce *to fodi* ce singe

to wiwa cette étoile

*ken toho* et celle-ci
*ken tohobo* et celle-ci précisément

*hamâ balika* que s'est-il passé

tout vient de là
tout *hamâron*
*balin* survenir
*li* 3e sing masc / plutôt *lo* *lo bali-bo*

*lo* il *bali* vient (survient) *bo* (marque du présent cursif)
*lo-bali-bo*

*hamâron lo-bali-bo* tout vient
*tohobo*

*loko* (locatif dans) + *âya* hors de venant de
*lokoâya* dans hors-de
sortir de dedans de là *yara* là / *yaha* ici *yaralokoâya*
*hamâron* tout *to wiwalokoâya* (de là, de cette étoile) mot à mot
*to* cette *wiwa* étoile *loko* dans *âya* hors de

*andun* venir *anda* / *andaka* vient est venu

*balin* survenir, passer
*hamâron lo-bali-bo yaralokoâya*
*yahalokoâya* d'ici
*hamâron andaka to wiwalokoâya*

*tha baha* c'est possible cela-est (*tha*) *baha* peut-être
toutes les choses
cela est un moment d'étoiles

*tha ka-kha-ka wiwa*

*harhan hamathali* toutes les choses
*tha ka-kha-ka wiwa* sont (c'est) un moment d'étoiles

*tha baha* c'est possible

*yonthonka harhandiron* dans un lieu partout ( pour dans chaque lieu )
*horhorhonka harhandiron* dans un terrain partout
*onabonka harhandiron* dans un sol partout
*bunahanka harhandiron* dans un sentier partout
*bahunka harhandiron* dans une maison partout
*katarathonka harhandiron* dans une cabane en bois partout
*burhunka harhandiron* dans un tracé partout
*maukanka harhandiron* dans un lieu (ouvert) partout
*sorhihinka harhandiron* dans un sentier étroit partout
*waborokonka harhandiron* dans un chemin partout
( ajouter *aba* ( ? ) avant pour dire « un/une » )
*aba yonthonka harhandiron* ( ? ) dans UN lieu partout ( ??? )

*aba kodibionka harhan harhandiron* dans un oiseau tous partout
*aba khotahanka harhan harhandiron* DANS un animal tous partout
( liste de tous les animaux / tous les oiseaux )
*aba adanka harhan harhandiron* dans un arbre tous partout
*aba adasanka harhan harhandiron* dans un arbuste tous partout
*aba daktuhenka harhan harhandiron* dans un arbre fruitier tous partout
*aba shiranka harhan harhandiron* dans une pierre/un rocher etc
*aba korhibalinka* etc dans une pierre rouge etc
*aba arhakorhinka* etc dans une pierre friable

*kha* moment saison un moment d'étoile
*aba wiwan kha*
tout ce qui est
*hamâron*
*hamathali* chose
*-be* groupe de *anoanabe* groupe de vautours

( oui mais l'inanimé ne se pluralise pas )

*harhan hamathali* toutes les choses ( donc pas de pluriel )
sont un moment d'étoiles
*wiwa* étoile

marqueur génitif (ou relation d'appartenance)

si le nom est absolu, il faut le marqueur *-n* qui relativise l'absolu
si le nom est relatif, on lui adjoint le préfixe *ka-* en relation d'appartenance
( *ka-barha-ka i* il a des cheveux dotatif-cheveu-accompli il )

aujourd'hui tassé dans la matière

*duku* tassé
*loko* dans
*tano/tanoho* aujourd'hui
*harhandiron* partout

plier courber qqch teodun *-ka* particule de l'accompli

*balin* venir, survenir

moment d'étoiles *ka-kha-ka wiwa* ( ??? )
(ou ) parce que étoile est un nom absolu qu'il faut relativiser
relation d'un absolu *-n* (p 38)
sauf que là c'est le mot moment qu'il faut relativiser
moment d'une étoile, c'est moment qui prend la marque de la relation

*kha-n ou ka-kha-ka* ???
*khan wiwa*
*ka-kha-ka wiwa* ?

ou dans De Goetje moment/un peu *niiman*

*harhan hamathali ka-kha-ka wiwa*

*hamâ balika* que s'est-il passé (mot à mot : quoi passé ?)
plié *teoduka*
pour écrire : tassé plié dans la matière tanoho duku tassé aujourd'hui *tanoho teoduka* aujourd'hui plié
*harhandiron* partout
*hamâronloko* tout dans > dans tout

dans chaque endroit dans chaque terrain (dans) chaque arbre, bois, forêt dans chaque lieu dans chaque tracé animal oiseau chemin maison ville
dans chaque lieu de chaque ville aussi

oui *hehe* / *enhe*
terrain *horhorho* *onabo* sol *waboroko* chemin *bunaha* sentier *sorhihi* sentier étroit *bahu* maison *katakaratho* cabane en bois *yontho* lieu *mauka* lieu ouvert
*burhu* tracé ligne

*noma* chaque

*loko* dans
pour exprimer « dans chaque », il s'agit d'être dans une surface dans un lieu *roko*

( ou )

comme dans « il est à la maison » *bahunka i* *bahu* (maison) *-n* (localisateur) *-ka* (marque de l'accompli)

kodibio oiseau khotaha animal- (plus liste d'oiseaux ???)

( la marque *-n* détermine le rapport génitif de l'objet qui appartient à quelque chose/à quelqu'un )
*binali perôn* le chien de Binali (c'est le mot « chien *perô* » qui prend la marque du génitif)

*li* / *lo* (pronom personnel 3e pers masc = il)

dans chaque saison saison *kha*
*aba khanka*, etc
*oni kha* saison des pluies ( mot à mot :eau saison )
*shokoro onikha* saison des pluies courtes
*firokoro onebêrakha* saison des pluies longues
*yoyaukha* saison humide

*adalikha* saison sèche
*awarhadalithe* courte saison sèche

*khorhakharhi* tonnerre grondement pendant l'orage

*thorhirokokathe to oni* *minfathe kho thukhin* la pluie obscurcit (le ciel) il va pleuvoir fort